

[Esta canción está difundidísima; acaso ayude su aire picaresco. En la isla de la Palma se recogió de esta otra forma:]

- 5 Echese pa cá, cha María,
échese pa cá, chu Hosé,
que yo no le hago mal,
purque no tengo cun qué,
que un bichito que tenía,
10 me lo ruyó un perenquén.

LA LAGUNA

CCXCIX

*El carboneo **

Se coloca el primer caño, que es el palito que se pone en el suelo, y se colocan luego otros dos que le siguen. Lo menos que se le pueden poner a la horna son tre caño^h. Ahora e^t puente de la horna qu'e'n curba como una gue^ta. Y aora se pega a carga^t 5 asta yegar atrá^h a lo^h caño^h. E^h el plan de la horna. Aora ay qu'ench^{ya} cá qu'e^h poner todo e^t forrahe ensima de la horna. S'aforra con rama y se le ponen lo^h e^htacone^h por lo lao^h pa^l suhetá la tierra y arriba otro^h palo^h pa suhetala, que desimo^h trabesaño^h.

10 Po la puerta se da la candela. De^hpué^h se tapa la puerta con uno^h ramo^h y tierra. Si se hura la horna ay que cohé ch^{ya} ca y tierra pa tapalo.

Cuando se ve salir la yama a lo caño^h atrá^h, el carbón ya e^htá éch^{yo} y lo tenemo^h un día ahogao y al otro día desimo^h: 15 «Vamo^h a sacar- el carbón.» Y rodándolo pa fuera con un rueda y metelo en sacos.

La madera con la que se ase e^t carbón son: ocalis^oto, haya, breso, asebiño, laugrel, se^htaga^hte, pino, granadillo y paloblanco, y se ase asta de penca. Lo mehó e de breso y de haya.

* Transcripción de MANUEL ALVAR (28 de marzo de 1954).

CCC

*Oración para curar la erisipela **

(Se corta una hoja de col en tres trozos y se dice:)

En nombre del Padre, del Iho, del Espíritu Santo. Amén.

Yo te corto, disipela,
colorada, blanca y negra.
No la corto con cuchillo
ni con cosa de cortar,

5 que la corto con las palabras
de la Santísima Trinidad.

Le corto humor, calor, pá^hmo, erritación,
todo lo que tuviere^h en tu cuerpo, X

(Se pone el nombre del enfermo.)

10 y se la bote a^hta el fondo del mar,
a Santa Polonia, al Señor de La Laguna,
que le quite e^hte mal
a e^hta criatura

y se la bote a^hta el fondo del mar,
15 donde a mí ni a ella,
ni a criatura nacida le aga mal.

Con el nombre del Padre,
con el nombre del Iho,
con el nombre del Espíritu Santo.

Amén.

(Y se reza un creio y se pica la col y se repite la oración tre^h veces. Y se dice:)

20 —Disipela, qué aces aquí?

—El frío y el agua que me tiene aquí.

—Porque X no te quiere aquí.

* Transcribí este texto en marzo de 1954. Mi informante en este caso fué una mujer; en el anterior, un hombre.